ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Kezelési útmutató | Brugsvejledning

HIGH POWER MEAT MINCER



- **RCMM**-2000W

Deutsch 3

English 7

Polski 11

Česky 15

Français 19

Italiano 23

Español 27

Magyar 31

Dansk 35

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉKNÉV PRODUKTNAVN	FLEISCHWOLF MIT HOHER LEISTUNG HIGH POWER MEAT MINCER WILK DO MIĘSA O DUŻEJ MOCY VYSOCE VÝKONNÝ MLÝNEK NA MASO HACHOIR A VIANDE HAUTE PERFORMANCE TRITACARNE AD ALTA POTENZA PICADORA DE CARNE DE ALTO RENDIMIENTO NAGY TELJESÍTMÉNYŰ HÚSDARÁLÓ KØDHAKKER - BAGLÆNS-FUNKTION
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO TERMÉKMODELL MODEL	RCMM-2000W
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	FLEISCHWOLF MIT HOHER LEISTUNG
Modell	RCMM-2000W
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50
Maximalleistung [W]	2000
Nennleistung [W]	800
Schutzklasse	II
Drehzahl [rpm]	200
Abmessungen [mm]	275x190x430
Gewicht [kg]	5,3

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!
	Gerät der Schutzklasse II mit Doppelisolierung.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.
	Vorsicht bei sich drehenden Komponenten! Es besteht die Gefahr von schweren Verletzungen!

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf FLEISCHWOLF MIT HOHER LEISTUNG.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.

b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.

c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

h) ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

i) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.

c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
f) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern.
g) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
h) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
d) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist..
e) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
g) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
h) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
i) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
j) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
k) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
l) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
m) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
n) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
o) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
p) Überlasten Sie das Gerät nicht.
q) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!
r) Das Gerät darf nur zum Zerkleinern von Fleisch verwendet werden.
s) Folgende Produkte sollten niemals gemahlen (zerkleinert werden):
   - Harte Lebensmittel wie Getreide, Nüsse oder Knochen mit Hilfe des Geräts.
   - Hartfaserprodukte wie beispielsweise Ingwer.
   - Tiefkühlprodukte,
   - Artikel, die nicht zum Verzehr bestimmt sind.
t) Schieben Sie niemals Lebensmittel mit der Hand oder den Fingern durch den Zuführkanal. Verwenden Sie immer den Drücker.
u) WICHTIG! Die Komponenten des Geräts dürfen nicht in der Spülmaschine gewaschen werden.

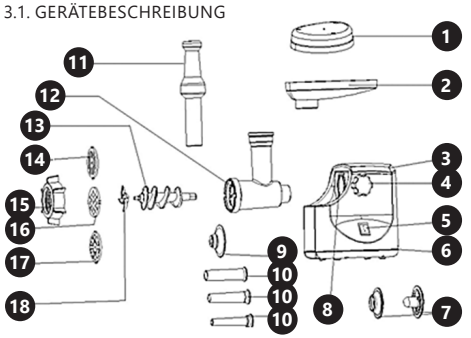
⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist zum Mahlen und Zerkleinern von Fleisch bestimmt. Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt!

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Abdeckung
2. Einfülltrichter
3. Gerätekorpus
4. Regler
5. „ON/O/R"Taste
6. „ON/R"Taste
7. Aufsatz
8. Öffnung
9. Aufsatz
10. Metzgeraufsatz
11. Stößel
12. Schneckengehäuse
13. Schnecke
14. Sieb kleiner Maschenweite
15. Verschlussaufsatz
16. Sieb mittlerer Maschenweite
17. Sieb großer Maschenweite
18. Klingen

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

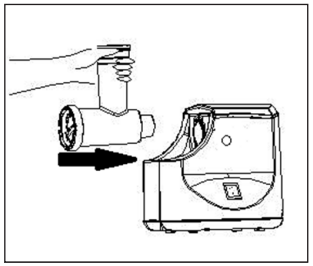
3.2.1. ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40°C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85%. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss an die Stromversorgung, dass sich die Taste in der Aus-Position „O" befindet. Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Zubehörteile mit Ausnahme des Gerätekorpuses.

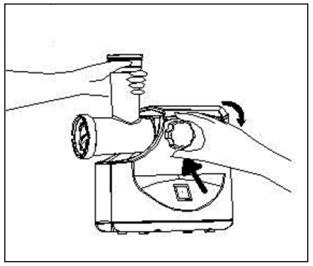
3.2.2. AUFBAU DES GERÄTES

HINWEIS: Das Gerät darf während der Installation nicht an die Stromversorgung angeschlossen werden.

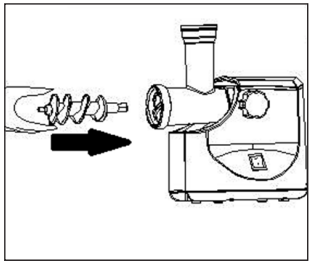
- Setzen Sie das Schneckengehäuse in die Öffnung ein.



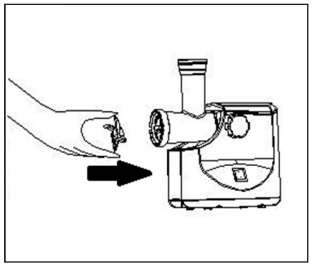
- Drehen Sie das Schneckengehäuse gegen den Uhrzeigersinn, um es im Korpus zu verriegeln. Schrauben Sie dann den Knopf ein.



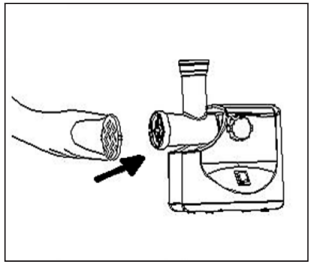
- Setzen Sie die Schnecke in das Gehäuse ein und drehen Sie sie, bis sie sitzt und verriegelt ist.



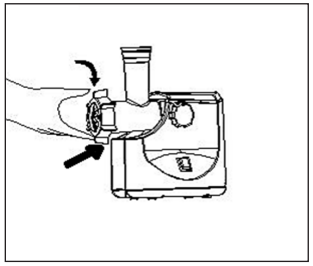
- Setzen Sie die Klinge auf die Schnecke.



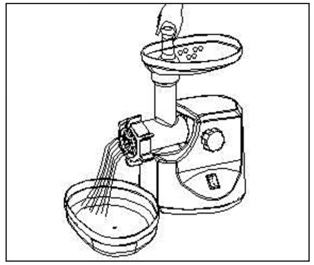
- Platzieren Sie das ausgewählte Sieb neben die Klinge.



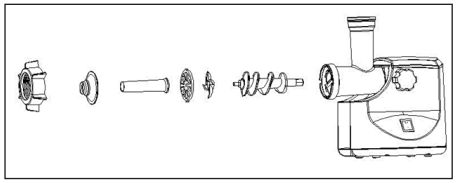
- Halten Sie die Mitte des Siebes und setzen Sie den Verschlussaufsatz auf.



- Setzen Sie den Einfülltrichter auf das Schneckengehäuse.



Installation des Geräts mit einem Metzgeraufsatz



3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

HINWEIS: Der Betrieb des Geräts sollte 10 Minuten nicht überschreiten und die Pause sollte 10 Minuten betragen, bevor das Gerät wieder eingeschaltet wird.

- Die zum Schleifen vorbereiteten Stücke sollten 20x20x60 mm groß sein.
- Um das Gerät einzuschalten, bewegen Sie den Schalter (5) in die Position „ON" und schalten Sie die Position „O" aus. ACHTUNG! Beim Einschalten des Gerätes soll der "ON/R" Schalter (6) auch in "ON" Position sein.
- Wenn das Gerät blockiert ist, schalten Sie es aus und bewegen Sie den Schalter (5) in die Position „R". Den "ON/R" Schalter (6) auch in die "R" Position stellen. Die Schnecke dreht sich dann in die entgegengesetzte Richtung. Wenn das Gerät immer noch blockiert ist, trennen Sie die Stromversorgung und reinigen Sie es entsprechend Punkt 3.4. Reinigung und Instandhaltung.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
b) Das Gerät (nach dem Abkühlen) vor dem Reinigen sämtliches Zubehör zerlegen und reinigen.
c) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
d) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
e) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
f) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
g) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
h) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
i) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
j) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
k) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
l) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
m) Verwenden Sie keine Produkte mit Chlorsäuresalzen, da sich das Produkt verfärben kann.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	HIGH POWER MEAT MINCER
Model	RCMM-2000W
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50
Maximum power [W]	2000
Rated power [W]	800
Protection class	II
Rotational speed [rpm]	200
Dimensions [mm]	275x190x430
Weight [kg]	5,3

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Hand crush hazard!
	Class II protection device with double insulation.
	Only use indoors.
	Pay attention to the rotating components! There is a risk of injury!

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device" or „product" are used in the warnings and instructions to refer to HIGH POWER MEAT MINCER.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
h) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
i) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station.

g) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
h) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
i) Keep the device away from children and animals.

2.3. PERSONAL SAFETY
a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
e) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
g) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

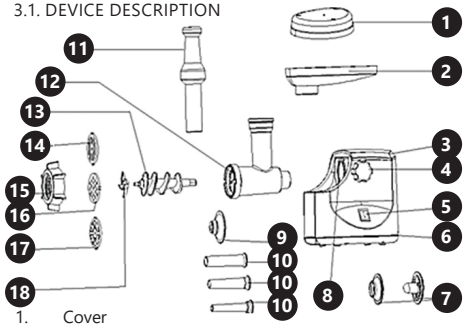
2.4. SAFE DEVICE USE
a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
e) Keep the device out of the reach of children.
f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
h) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
i) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
j) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
k) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
l) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
m) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
n) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
o) Keep the device away from sources of fire and heat.
p) Do not overload the device.
q) Do not cover the ventilation openings!
r) The device may only be used for meat mincing.
s) Never mince:
- hard food products such as grains, nuts or bones using the device.
- hard fiber food products, such as, for example, ginger.
- frozen food products,
- items not intended for consumption.

t) Never push food products through the feeding duct by hand or fingers. Always use the pusher.
u) IMPORTANT! The components of the device cannot be washed in a dishwasher.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES
The device is intended for mincing and grinding meat.
The product is intended for home use only!
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

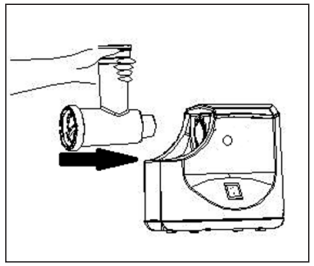
3.1. DEVICE DESCRIPTION



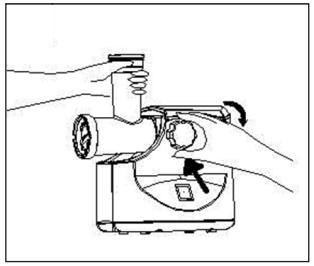
1. Cover
2. Loading hopper
3. Body
4. Knob
5. „ON / O / R" button
6. „ON/R" button
7. Overlay
8. Hole
9. Overlay
10. Butcher's overlay
11. Pusher
12. Auger housing
13. Auger
14. Small mesh strainer
15. Fixing tab
16. Medium mesh strainer
17. Large mesh strainer
18. Blade

3.2. PREPARING FOR USE
3.2.1. APPLIANCE LOCATION
The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label. Before connecting to the power supply, make sure that the button is in the off position „O". Before the first use, wash all accessories except the body of the appliance.

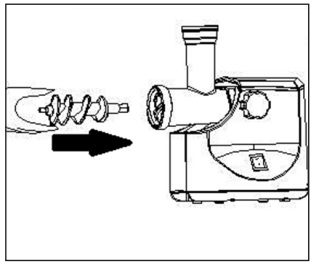
3.2.2. ASSEMBLING THE DEVICE
NOTE: the appliance must not be connected to the power supply during assembly.
- Insert the auger housing into the hole.



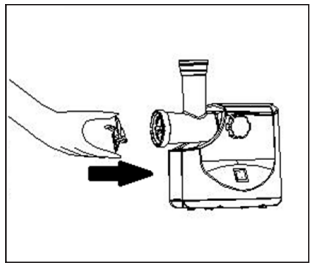
- Turn the auger housing counter-clockwise to lock it in the machine's body. Then tighten the knob.



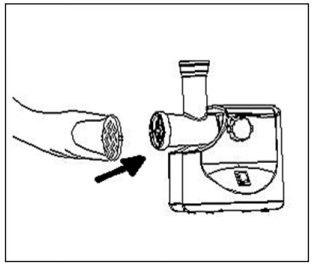
- Insert the auger into the housing and rotate until it is seated and locked inside.



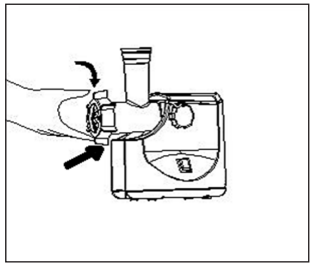
- Place the blade onto the auger.



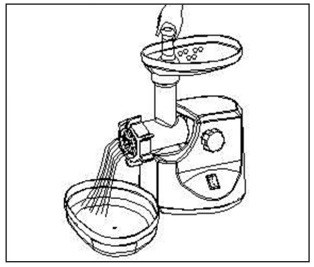
- Place the selected strainer next to the blade.



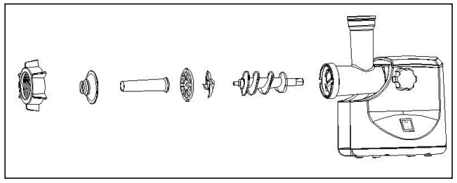
- Hold the centre of the strainer and insert the locking tab.



- Place the hopper onto the auger housing.



Assembling the device with a butcher's overlay.



3.3. DEVICE USE

NOTE: the operation time of the appliance should not exceed 10 minutes and there should be a 10-minute break before the machine is turned on again.

- Pieces prepared for grinding should be 20x20x60 mm.
- To turn the machine on, set the button (5) to the „ON" position. To turn it off, set the button to the „O" position. ATTENTION! When the device is turned on, the „ON / R" button (6) should also be in the „ON" position.
- If the appliance gets blocked, turn it off and switch the button (5) to „R". Switch (6) „ON / R" also to position „R". The auger will turn in the opposite direction. If the machine is still blocked, disconnect it from the power supply and clean it according to 3.4. Cleaning and maintenance.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
b) Before cleaning the device (after it has cooled down), disassemble and clean all the accessories.
c) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
d) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
e) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
f) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
g) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
h) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
i) Clean the vents with a brush and compressed air.
j) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
k) Use a soft, damp cloth for cleaning.
l) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
m) Do not use cleaning agents containing chloric acid salts as they may cause discolouration of the machine.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Rev. 14.11.2022

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	WILK DO MIĘSA O DUŻEJ MOCY
Model	RCMM-2000W
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc maksymalna [W]	2000
Moc znamionowa [W]	800
Klasa ochronności	II
Prędkość obrotowa [rpm]	200
Wymiary [mm]	275x190x430
Ciężar [kg]	5,3

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	Uwaga na obracające się elementy tnące! Możliwość skaleczenia!

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WILKA DO MIĘSA O DUŻEJ MOCY.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
i) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.

Rev. 14.11.2022

d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
h) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
e) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
g) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
i) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
j) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
n) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
o) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
p) Nie należy przeciążać urządzenia.
q) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
r) Urządzenie może być używane wyłącznie do mielenia mięsa.
s) Nigdy nie mielić:
- twardych produktów spożywczych, takich jak ziarna, orzechy lub kości za pomocą urządzenia.
- produktów spożywczych z twardymi włóknami, takich jak np. Imbir.
- zmrożonych produktów spożywczych,
- przedmiotów nieprzeznaczonych do spożycia.

t) Nigdy nie popychać produktów spożywczych przez kanał doprowadzający ręką lub palcami. Zawsze używać popychacza.
u) WAŻNE! Elementów urządzenia nie można myć w zmywarce.

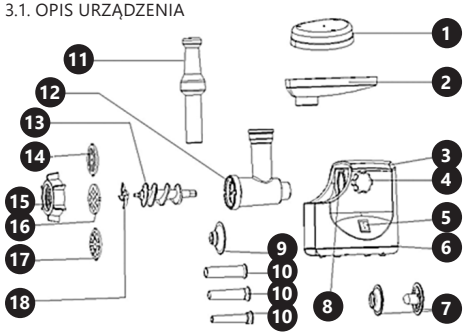
⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do mielenia i rozdrabniania mięsa. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Pokrywa
2. Lej załadowczy
3. Korpus
4. Pokrętło
5. Przycisk „ON/O/R"
6. Przycisk „ON/R"
7. Nakładka
8. Otwór
9. Nakładka
10. Nakładka masarska
11. Popychacz
12. Obudowa ślimaka
13. Ślimak
14. Sitko o małych oczkach
15. Nakładka mocująca
16. Sitko o średnich oczkach
17. Sitko o dużych oczkach
18. Ostrze

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

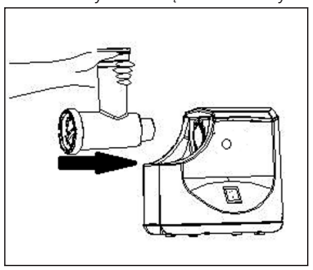
3.2.1. UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed podłączeniem do zasilania należy się upewnić że przycisk jest na pozycji wyłączonej „O". Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie akcesoria oprócz korpusu urządzenia.

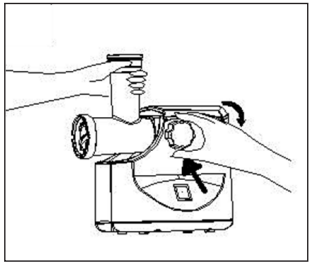
3.2.2. MONTAŻ URZĄDZENIA

UWAGA: urządzenie podczas montażu nie może być podłączone do zasilania.

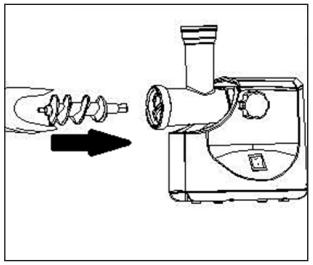
- Należy obudowę ślimaka włożyć do otworu.



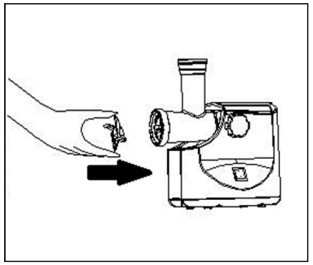
- Obrócić obudowę ślimaka w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aby zablokować ją w korpusie. Następnie należy przykręcić pokrętło.



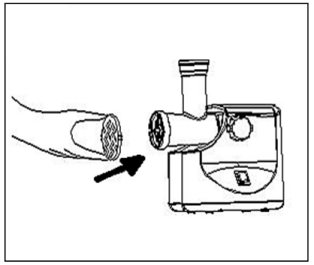
- Włożyć ślimaka do obudowy i obracać aż zostanie on osadzony i zablokowany we wnętrzu.



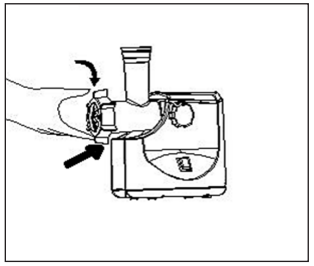
- Umieścić ostrze na ślimaku.



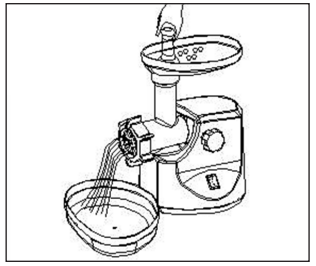
- Umieścić wybrane sitko obok ostrza.



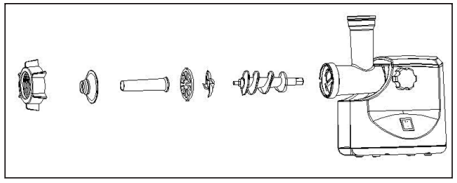
- Przytrzymać środek sitka i umieścić nakładkę blokującą.



- Nałożyć lej załadowczy na obudowę ślimaka.



Montaż urządzenia z nakładką masarską



3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

UWAGA: praca urządzenia nie powinna przekraczać 10 minut, a przerwa powinna wynosić 10 minut przed następnym włączeniem urządzenia.

- Kawałki przygotowane do mielenia powinny mieć rozmiar 20x20x60 mm.
- W celu włączenia urządzenia należy przełączyć przycisk (5) na pozycję „ON", zaś wyłączenia na pozycję „O". UWAGA! W momencie włączenia urządzenia, przycisk (6) „ON/R" również powinien być w pozycji „ON".
- W przypadku zablokowania urządzenia należy wyłączyć urządzenie i przełączyć przycisk (5) na położenie „R". Przycisk (6) „ON/R" również przełączyć w położenie „R". Ślimak będzie się obracał w przeciwnym kierunku. Jeżeli nadal urządzenie będzie zablokowane należy je odłączyć od zasilania i wyczyścić zgodnie z punktem. 3.4. Czyszczenie i konserwacja.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
b) Urządzenie (po ochłodzeniu) przed czyszczeniem należy zdemontować i wyczyścić wszystkie akcesoria.
c) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
d) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
e) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
f) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
g) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
h) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
i) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
j) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
k) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
l) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
m) Nie używać produktów z solami kwasu chlorowego ponieważ produkt może się odbarwić.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	VYSOCE VÝKONNÝ MLÝNEK NA MASO
Model	RCMM-2000W
Jmenovité napětí napájení [V~]/Frekvence [Hz]	230/50
Maximální výkon [W]	2000
Jmenovitý výkon [W]	800
Třída ochrany	II
Rychlost otáček [rpm]	200
Rozměry [mm]	275x190x430
Hmotnost [kg]	5,3

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou!
	Zařízení s druhou třídou ochrany a dvojitou izolací.
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.
	Pozor na rotující řezné prvky! Nebezpečí pořezání!

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na VYSOCE VÝKONNÝ MLÝNEK NA MASO.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
g) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrém povrchu.
h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
i) Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
c) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
e) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).

f) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby.
g) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
h) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
i) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
e) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
f) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
g) Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!

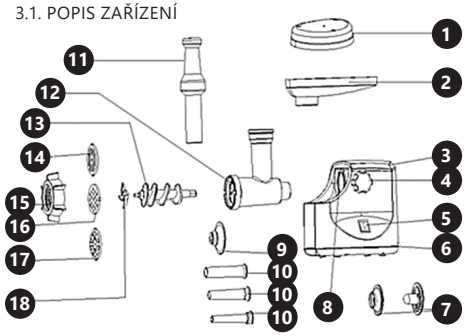
2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ
a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
b) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
h) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
i) Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
j) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
k) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
l) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
n) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
o) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
p) Zařízení nepřetěžujte.
q) Nezakrývejte větrací otvory!
r) Zařízení lze používa pouze k mletí masa.
s) Nikdy nemelte:
- zařízení nepoužívejte k mletí tvrdých potravin, jako je zrní, ořechy nebo kosti.
- potraviny z tvrdých vláken, jako například zázvor.
- zmrazené potraviny.
- předměty, které nejsou k jídlu.

t) Nikdy neprotlačujte potraviny rukou nebo prsty. Vždy používejte pěchovadlo.
u) DŮLEŽITÉ: Díly zařízení nelze mýt v myčce nádobí.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ
Zařízení je určeno k mletí a rozmělňování masa. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití!
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

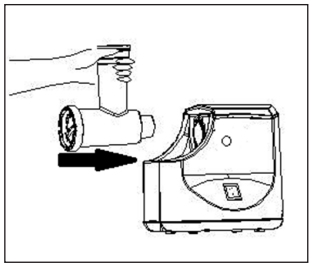
3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



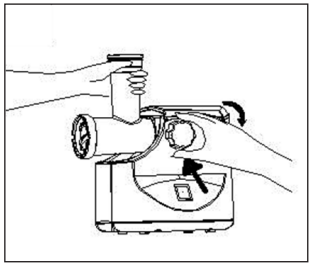
1. Víko
2. Nakládací násypka
3. Tělo
4. Knoflík
5. Tlačítko „ON / O / R"
6. Tlačítko „ON / R"
7. Kryt
8. Otvor
9. Kryt
10. Řeznická násadka
11. Posunovač
12. Kryt šneka
13. Šnek
14. Sítko s malými oky
15. Upevňovací kryt
16. Sítko se středně velkými oky
17. Sítko s velkými oky
18. Ostří

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI
3.2.1. UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ
Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Před připojením k napájení se ujistěte, že je tlačítko ve vypnuté poloze „O". Před prvním použitím umyjte veškeré příslušenství kromě těla zařízení.

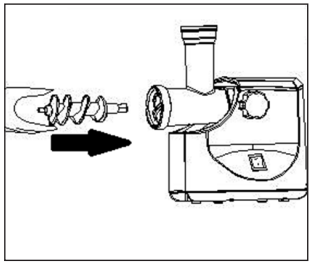
3.2.2. MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ
POZNÁMKA: zařízení nesmí být během instalace připojeno k napájení.
- Vložte kryt šneka do otvoru.



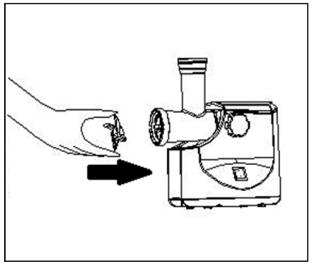
- Otočením krytu šneka proti směru hodinových ručiček jej zajistěte v korpusu těla zařízení. Poté utáhněte knoflík.



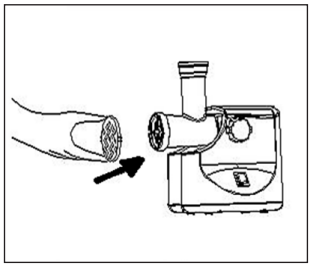
- Vložte šneka do pouzdra a otáčejte jím, dokud nezapadne a nezajistí se uvnitř.



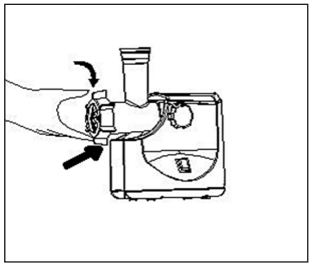
- Umístěte ostří na šneku.



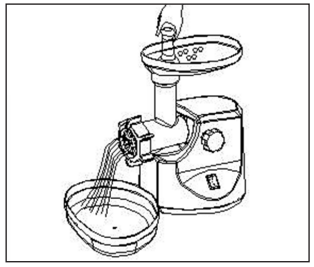
- Umístěte vybrané síto vedle ostří.



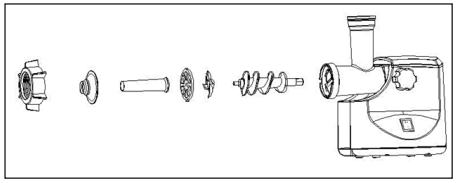
- Držte střed síta a vložte blokující kryt.



- Umístěte násypku na pouzdro šneka.



Instalace zařízení s řeznickou násadkou.



3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

POZNÁMKA: zařízení by nemělo pracovat déle než 10 minut a přestávka by měla být 10 minut před opětovným zapnutím zařízení.

- Kusy připravené k semletí by měly být 20x20x60 mm.
- Chcete-li zařízení zapnout, přepněte tlačítko (5) do polohy „ON" a vypněte jej do polohy „O". POZOR! Při zapnutí zařízení by mělo být tlačítko „ON/R" (6) také v pozici „ON".
- Pokud je zařízení zablokováno, vypněte jej a přepněte tlačítko (5) do polohy „R". Přepněte tlačítko „ON/R" (6) také do pozice „R". Šnek se otočí opačným směrem. Pokud je zařízení stále zablokované, odpojte jej od napájení a vyčistěte podle bodu 3.4. Čištění a údržba.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
b) Před čištěním zařízení (po vychladnutí) rozeberte a vyčistěte veškeré příslušenství.
c) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
d) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
e) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
f) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
g) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
h) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
i) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
j) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
k) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
l) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
m) Nepoužívejte výrobky se solemi kyseliny chlorovodíkové, mohlo by dojít ke změně barvy produktu.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	HACHOIR A VIANDE HAUTE PERFORMANCE
Modèle	RCMM-2000W
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50
Puissance maximale [W]	2000
Puissance nominale [W]	800
Classe de protection	II
Vitesse de rotation [rpm]	200
Dimensions [mm]	275x190x430
Poids [kg]	5,3

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
⚠	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un risque de blessures des mains !
	Appareil de la classe de protection II possédant une isolation renforcée.
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.
	Faire attention aux composants rotatifs! Ils peuvent causer des blessures graves!

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

⚠ **ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au HACHOIR A VIANDE HAUTE PERFORMANCE.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
h) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
i) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents.
b) Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !

c) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
f) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail.
g) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
h) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
i) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
e) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
g) N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
h) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
i) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
j) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
k) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
m) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
n) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
o) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
p) Ne surchargez pas l'appareil.
q) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !
r) L'appareil ne doit être utilisé que pour hacher la viande.
s) Ne hachez jamais :
- Les produits alimentaires durs tels que les céréales, les noix ou les os à l'aide de l'appareil.
- Les produits alimentaires contenant des fibres dures, comme le gingembre.
- Les produits alimentaires congelés,
- Les objets non destinés à la consommation.

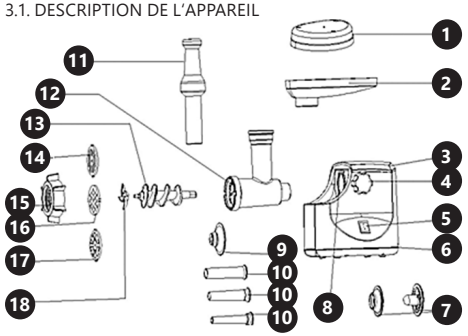
t) Ne poussez jamais les produits alimentaires dans le canal d'alimentation avec la main ou les doigts. Utilisez toujours un poussoir.
u) IMPORTANT! Les composants de l'appareil ne peuvent pas être lavés dans un lave-vaisselle.

⚠ **ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour broyer et hacher la viande.
Le produit est destiné uniquement à l'utilisation privée !
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Couvercle
2. Trémie de chargement
3. Corps
4. Bouton
5. Bouton «ON/O/R»
6. Bouton «ON/R»
7. Embout
8. Trou
9. Embout
10. Embout à farcir
11. Poussoir
12. Boitier de la spirale
13. Spirale
14. Passoire à petites mailles
15. Embout de fixation
16. Passoire à grandes mailles
17. Passoire à grandes mailles
18. Lame

3.2. Préparation à l'utilisation

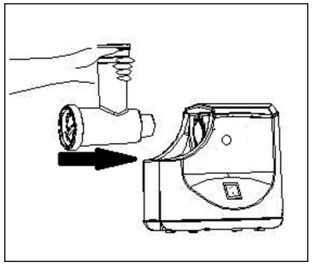
3.2.1. CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85%. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit. Avant de connecter à l'alimentation, assurez-vous que le bouton est en position d'arrêt «O». Avant la première utilisation, lavez tous les accessoires à l'exception du corps de l'appareil.

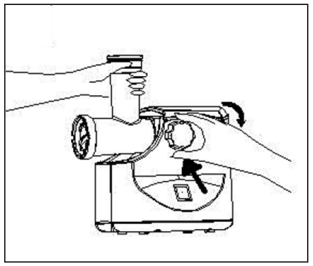
3.2.2. MONTAGE DE L'APPAREIL

ATTENTION: l'appareil ne doit pas être connecté à l'alimentation électrique lors de l'installation.

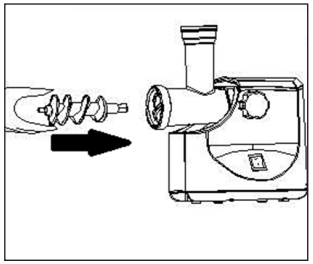
- Insérez le boîtier de la spirale dans le trou.



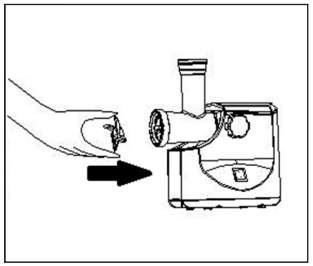
- Tournez le boîtier de la spirale dans le sens antihoraire pour le verrouiller dans le corps. Tournez ensuite le bouton.



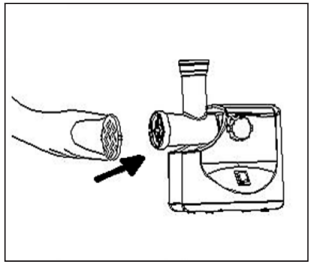
- Insérez la spirale dans le boîtier et faites-la tourner jusqu'à ce qu'elle soit logée et verrouillée à l'intérieur.



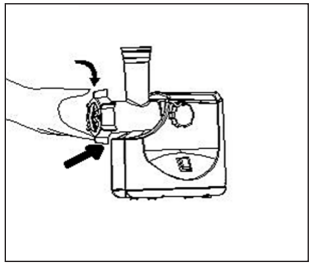
- Placez la lame sur la spirale.



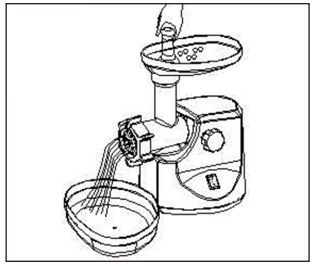
- Placez le passoire sélectionné à côté de la lame.



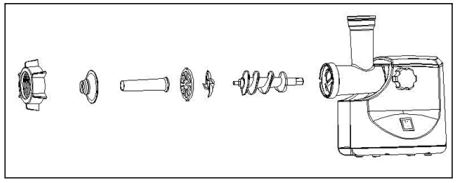
- Tenez le centre du passoire et insérez l'embout de verrouillage.



- Placez la trémie sur le boîtier de spirale.



Installation de l'appareil avec l'embout à farcir



3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

ATTENTION: le fonctionnement de l'appareil ne doit pas dépasser 10 minutes et la pause avant de rallumer l'appareil doit être d'au moins 10 minutes.

- Les morceaux préparés pour le hachage doivent être de 20x20x60 mm.
- Pour mettre l'appareil sous tension, mettez le bouton (5) en position « ON » et mettez-le hors tension en position « O ». ATTENTION ! Lors de la mise sous tension de l'appareil, le bouton « ON / R » (6) doit aussi être en position « ON ».
- Si l'appareil est bloqué, éteignez-le et mettez le bouton (5) en position « R ». Mettez aussi le bouton (6) en position « R ». La spirale tournera dans la direction opposée. Si l'appareil est toujours bloqué, débranchez-le de l'alimentation électrique et nettoyez-le conformément au point 3.4. Nettoyage et entretien.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
b) Avant le nettoyage (après refroidissement), démontez et nettoyez l'appareil et tous les accessoires.
c) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
d) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
e) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
f) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
g) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
h) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
i) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
j) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
k) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
l) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
m) N'utilisez pas de produits contenant des sels d'acide chlorique car le produit peut se décolorer.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	TRITACARNE AD ALTA POTENZA
Modello	RCMM-2000W
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50
Potenza massima [W]	2000
Potenza nominale [W]	800
Classe di protezione	II
Velocità [rpm]	200
Dimensioni [mm]	275x190x430
Peso [kg]	5,3

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
⚠	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Pericolo di lesione alle mani!
	Dispositivo con classe di protezione II con doppio isolamento.
	Usare solo in ambienti chiusi.
	Fare attenzione alle componenti rotanti! Sussiste il pericolo di lesioni gravi!

⚠ **IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al TRITACARNE AD ALTA POTENZA.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
h) ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
i) Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
c) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
d) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
e) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).

f) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro.
g) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
h) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
i) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
d) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
e) Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
f) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
g) Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

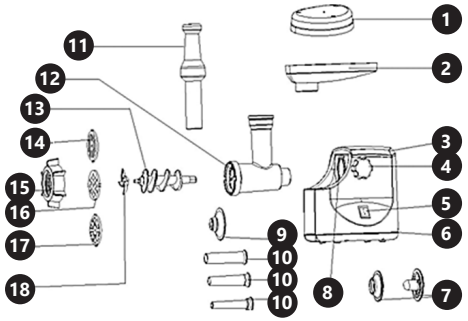
a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
b) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
h) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
i) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
j) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
k) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
l) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
m) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
n) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
o) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
p) Non sovraccaricare il dispositivo.
q) Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!
r) La macchina può essere usata esclusivamente per tritare la carne.
s) Non tritare mai:
   - prodotti alimentari duri, quali semi, noci oppure ossa.
   - prodotti alimentari con fibre dure, come p.es. zenzero.
   - prodotti alimentari congelati,
   - prodotti non commestibili.
t) Non premere mai i prodotti alimentari nella bocca di carico con le mani o con le dita. Usare sempre il pestello.
u) IMPORTANTE! I componenti del dispositivo non possono essere lavati in lavastoviglie.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

La macchina serve a tritare e sminuzzare la carne. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Coperchio
2. Tramoggia di alimentazione
3. Corpo
4. Manopola
5. Pulsante „ON/O/R"
6. Pulsante „ON/R"
7. Imbuto
8. Apertura
9. Imbuto
10. Imbuto di riempimento
11. Spintore
12. Alloggiamento della coclea
13. Coclea
14. Setaccio a maglia piccola
15. Rondella di fissaggio
16. Setaccio a maglia media
17. Setaccio a maglia larga
18. Lama

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

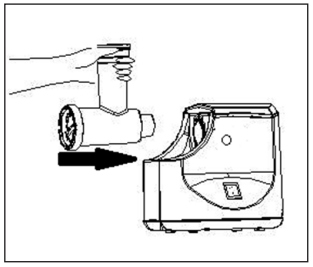
3.2.1. POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto. Prima di collegare il dispositivo all'alimentatore, assicurarsi che il pulsante sia in posizione „O" off. Prima del primo utilizzo lavare tutti gli accessori tranne il corpo dell'unità.

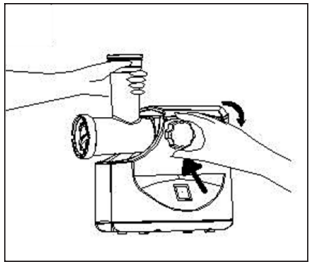
3.2.2. MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

NOTA: durante il montaggio l'unità non può essere collegata all'alimentazione elettrica.

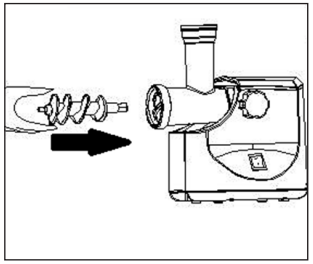
- Inserire l'alloggiamento della coclea all'apertura.



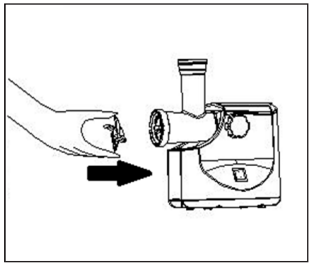
- Ruotare l'alloggiamento della coclea in senso antiorario al fine di bloccara nel corpo. Quindi avvitare la manopola.



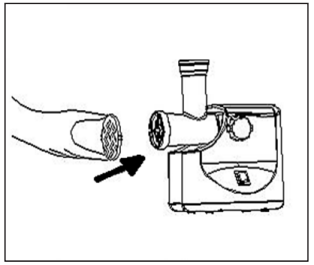
- Inserire la coclea nell'alloggiamento e ruotarla fino a quando non si inserisce e si blocca in posizione.



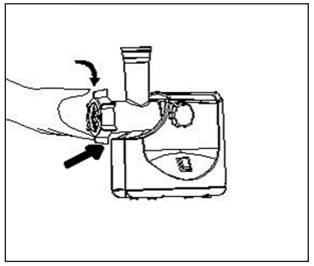
- Posizionare la lama sulla coclea.



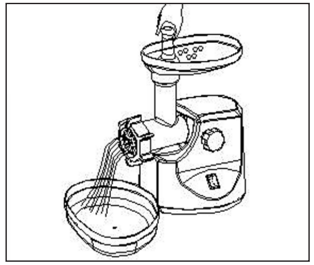
- Posizionare il setaccio selezionato accanto alla lama.



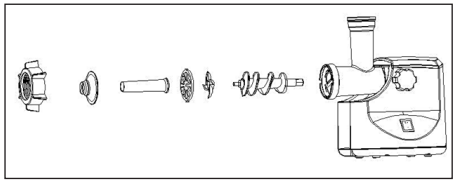
- Afferrare il centro del setaccio e posizionare la rondella di bloccaggio.



- Posizionare la tramoggia di alimentazione sull'alloggiamento della coclea



Montaggio dell'apparecchio con imbuto di riempimento per salsicce



3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

NOTA: Il funzionamento del dispositivo non dovrebbe superare i 10 minuti e si dovrebbe eseguire una pausa di 10 minuti prima di accendere nuovamente il dispositivo.

- I pezzi preparati per la tritatura dovrebbero essere 20x20x60 mm.
- Per accendere la macchina, portare il pulsante (5) in posizione „ON", portarlo in posizione „O" per spegnerlo. ATTENZIONE! Quando il dispositivo è accesso, anche il tasto „ON/R" (6) deve essere in posizione „ON".
- Se la macchina è bloccata, spegnere la macchina e portare il pulsante (5) in posizione „R". Portare anche l'interruttore „ON/R" (6) in posizione R. La coclea ruoterà nella direzione opposta. Se l'unità è ancora bloccata, scollegare l'alimentazione elettrica e pulirla secondo il punto. 3.4 Pulizia e manutenzione.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
b) Prima della pulizia dell'apparecchio è necessario smontarlo (una volta raffreddato) e pulire tutti gli accessori.
c) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
d) Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
e) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
f) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
g) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
h) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
i) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
j) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
k) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
l) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
m) Non utilizzare prodotti contenenti sali di cloro, poiché il prodotto potrebbe scolorire.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	PICADORA DE CARNE DE ALTO RENDIMIENTO
Modelo	RCMM-2000W
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50
Máxima potencia [W]	2000
Potencia nominal [W]	800
Clase de protección	II
Velocidad de rotación [rpm]	200
Dimensiones [mm]	275x190x430
Peso [kg]	5,3

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de lesiones en manos!
	Aparato con tipo de protección II y aislamiento doble.
	Uso exclusivo en áreas cerradas.
	¡Preste atención a las piezas en movimiento! ¡Hay peligro de graves lesiones!

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a PICADORA DE CARNE DE ALTO RENDIMIENTO.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
g) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
h) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
i) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables.
c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.

d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
e) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
f) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo.
g) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
h) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
i) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL
a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
e) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
f) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
g) ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

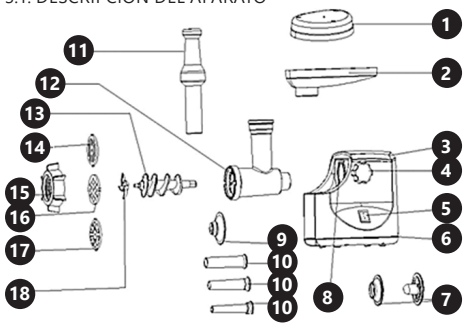
2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO
a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
h) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
i) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
j) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
k) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
l) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
m) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
n) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
o) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
p) No permita que el aparato se sobrecargue.
q) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!
r) El dispositivo se puede usar únicamente para moler carne.
s) No moler nunca:
- productos alimenticios duros como granos, nueces ni huesos
- productos alimenticios de fibra dura, como por ejemplo, jengibre.
- productos alimenticios congelados,
- artículos no destinados al consumo.

t) Nunca empuje los productos alimenticios en el canal de entrada con la mano ni dedos. Siempre use el empujador.
u) ¡IMPORTANTE! Los componentes del aparato no pueden lavarse en el lavavajillas.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO
El dispositivo está diseñado para moler y picar carne.
¡El producto solamente puede utilizarse de forma privada!
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

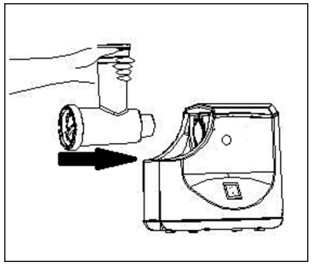
3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



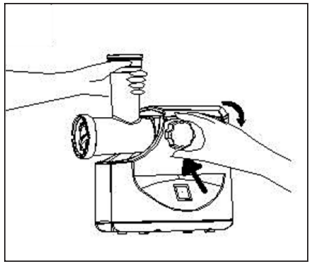
1. Cubierta
2. Tolva de carga
3. Cuerpo
4. Perilla
5. Botón „ON/O/R"
6. Botón „ON/ R"
7. Accesorio
8. Agujero
9. Accesorio
10. Accesorio para salchicha
11. Empujador
12. Carcasa del sinfín
13. Sinfín
14. Colador de malla pequeño
15. Tapón de fijación
16. Colador de malla mediano
17. Colador de malla grande
18. Cuchilla

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA
3.2.1. LUGAR DE TRABAJO
La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo. Antes de conectar a la fuente de alimentación, asegúrese de que el botón esté en la posición de apagado „O". Antes del primer uso, lave todos los accesorios excepto el cuerpo del dispositivo.

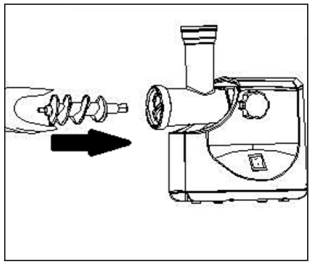
3.2.2. MONTAJE DE LA MÁQUINA
ATENCIÓN: durante la instalación el dispositivo no debe estar conectado a la fuente de alimentación.
- Inserte la carcasa del sinfín en el orificio.



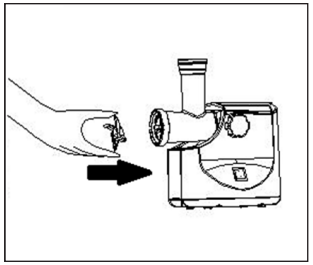
- Gire la carcasa del sinfín en sentido antihorario para bloquearla en el cuerpo. Después apriete la perilla.



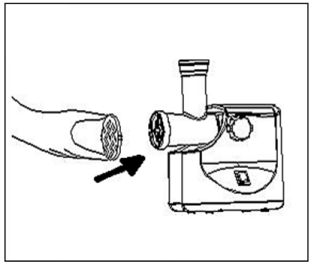
- Inserte el sinfín en la carcasa y gírelo hasta que quede asentado y bloqueado en el interior.



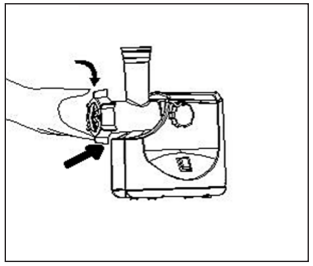
- Coloque la cuchilla en el sinfín.



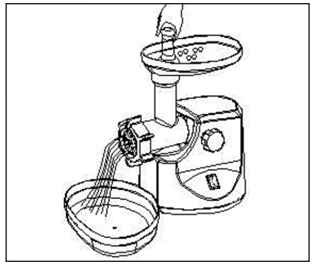
- Coloque el colador seleccionado junto a la cuchilla.



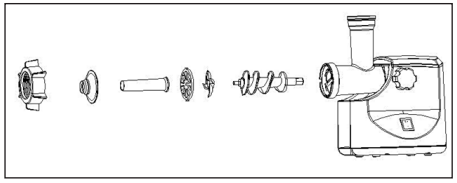
- Sostenga la parte central del colador e inserte el tapón de bloqueo.



- Coloque la tolva en la carcasa del sinfín.



Instalación del dispositivo con el accesorio para salchicha



3.3. MANEJO DEL APARATO

ATENCIÓN: el funcionamiento del dispositivo no debe exceder los 10 minutos, y la pausa debe ser de 10 minutos antes de volver a encender el dispositivo.

- Las piezas preparadas para ser molidas deben ser de 20x20x60 mm
- Para encender el dispositivo, ponga el interruptor (5) en la posición „ON" y el interruptor de apagado en la posición „O". ¡ATENCIÓN! Cuando el dispositivo esté encendido, el botón „ON / R" también debe estar en posición „ON".
- Si el dispositivo está bloqueado, apáguelo y gire el botón (5) a la posición „R". Coloque también el interruptor „ON / R" en posición „R". El sinfín girará en la dirección opuesta. Si el dispositivo sigue bloqueado, desconéctelo de la fuente de alimentación y límpielo según el punto. 3.4. Limpieza y mantenimiento.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
b) Antes de limpiar, desmonte y limpie todos los accesorios del dispositivo (después de que se haya enfriado).
c) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
d) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
e) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
f) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
g) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
h) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
i) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
j) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
k) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
l) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
m) No utilice productos con sales de ácido clórico, ya que el producto puede decolorarse.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter értéke	Paraméter értéke
Termék neve	NAGY TELJESÍTMÉNYŰ HÚSDARÁLÓ
Modell	RCMM-2000W
Tápfeszültség [V ~]/ Frekvencia [Hz]	230/50
Maximális teljesítmény [W]	2000
Névleges teljesítmény [W]	800
Védelmi osztály	II
Forgási sebesség [rpm]	200
Méretek [mm]	275x190x430
Súly [kg]	5,3

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Kézfej zúzódás veszélye!
	II. védelmi osztályú eszközök dupla szigeteléssel.
	Csak beltéri használatra.
	Ügyeljen a forgó vágóelemekre! Balesetveszély!

⚠ **VIGYÁZAT!** A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

⚠ **VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék" vagy „termék" kifejezés a NAGY TELJESÍTMÉNYŰ HÚSDARÁLÓ-ra vonatkozik.

2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni
g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
h) VIGYÁZAT – ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
i) Tilos a készülék eláztatása. Áramütés veszélye áll fenn!

2.2. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
d) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
e) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
f) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (
h) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.

2.3. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
c) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
d) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
e) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől. A laza ruhák, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
f) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
g) Ne tegye a kezét vagy egyéb tárgyakat a működő gép belsejébe!

2.4. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
b) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
c) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
d) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
f) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
i) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés miatt leállna. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
j) A mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat csak akkor szabad megérinteni, ha a készülék le van választva az áramellátásról.
k) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
l) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
m) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
n) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
o) A készüléket tilos üresen indítani.
p) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
q) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
r) Ne terhelje túl a készüléket.
s) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
t) A készüléket csak húsdaráláshoz szabad használni.
u) Soha ne daráljon:
- kemény élelmiszereket, például gabonaféléket, diófélék vagy csontokat a készülékkel.
- kemény rosttartalmú ételeket, például gyömbért.
- fagyasztott élelmiszereket,
- nem fogyasztásra szánt tárgyakat.

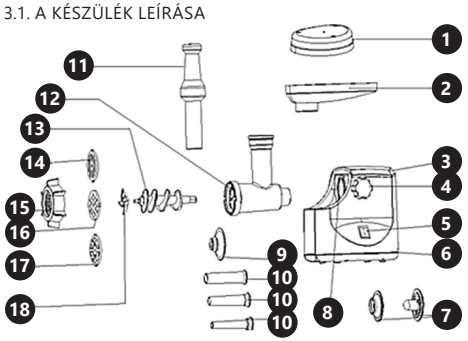
t) Soha ne nyomja át az ételt az adagolócsatornán a kezével vagy az ujjaival. Mindig használja a nyomórudat.
u) FONTOS! A készülék alkatrészeit nem szabad mosogatógépben mosni.

⚠ **VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A készülék hús darálására és feldarabolására szolgál.
A termék kizárólag otthoni használatra készült!
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



1. Fedő
2. Garat
3. Szórópisztoly teste
4. Csavar
5. „ON/O/R" gomb
6. „ON/R" gomb
7. Vég
8. Lyuk
9. Vég
10. Mészárvég
11. Nyomórúd
12. A csiga háza
13. Csiga
14. Kis hálós szűrő
15. Rögzítővég
16. Közepes méretű hálóval rendelkező szűrő
17. Nagy hálós szűrő
18. Pengék

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT

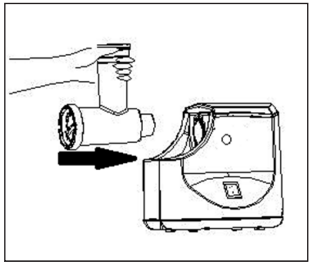
3.2.1. A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!
Mielőtt csatlakoztatná a hálózathoz, győződjön meg arról, hogy a gomb kikapcsolt, „O" helyzetben van.
Az első használat előtt mossa el az összes tartozékot, kivéve a készülék törzsét.

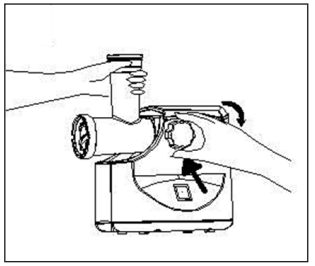
3.2.2. A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

Megjegyzés: telepítés közben a készüléket nem szabad az áramforráshoz csatlakoztatni.

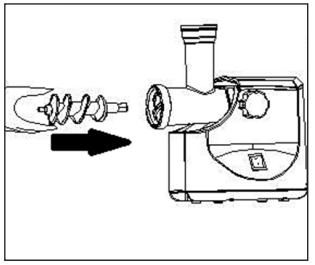
- Helyezze be a csiga házát a lyukba.



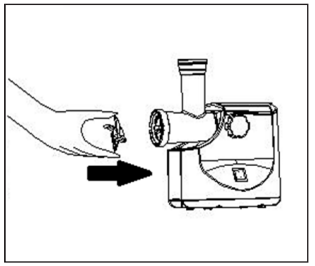
- Forgassa el a csiga házát az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy rögzítse a törzsben. Ezután húzza meg a csavart.



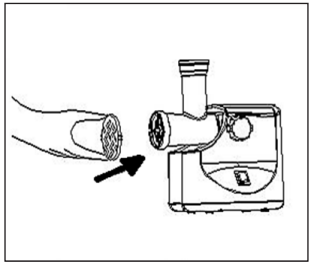
- Helyezze be a csigát a házba, és forgassa el, amíg be nem illeszkedik és le nem záródik.



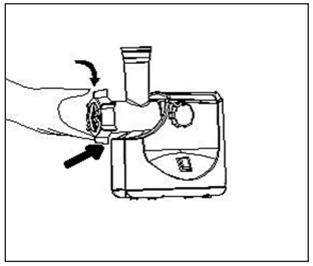
- Helyezze a kést a csigára.



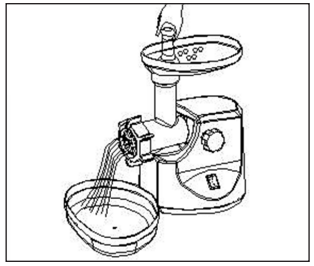
- Helyezze a kiválasztott szűrőt a penge mellé.



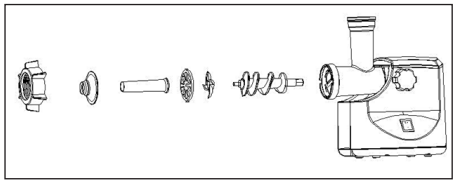
- Fogja meg a szűrő közepét, és helyezze rá a rögzítővéget.



- Helyezze a garatot a csiga házára.



A készülék mészárvégének felszerelése



3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

MEGJEGYZÉS: a készülék működése ne haladja meg a 10 percet, és tartson 10 perces szünetet a készülék következő használata előtt.

- A ledarálandó darabok 20x20x60 mm-esek legyenek.
- A készülék bekapcsolásához állítsa a kapcsolót „ON" állásba, majd kikapcsoláshoz „O" állásba.
- Ha a készülék blokkolásra kerül, kapcsolja ki a készüléket és állítsa a gombot „R" állásba. A csiga az ellenkező irányba fog forogni. Ha a készülék továbbra is blokkolva van, húzza ki az elektromos hálózatból és tisztítsa meg a 4.3-as pont szerint. Tisztítás és karbantartás.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
b) A készüléket (lehűlés után) tisztítás előtt szerelje szét, majd így tisztítsa meg az összes tartozékot.
c) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
d) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
e) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
f) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
g) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
h) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
i) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
j) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
k) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
l) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
m) Ne használjon klórsavsókat tartalmazó termékeket, mert a termék elszíneződhet.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.
A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

TEKNISKE DATA

Parameter - beskrivelse	Parameter - værdi
Produktnavn	KØDHAKKER - BAGLÆNS-FUNKTION
Model	RCMM-2000W
Nominel spænding [V]/ frekvens [Hz]	230/50
Maks. effekt [W]	2000
Nominel effekt [W]	800
Kapslingsklasse	II
Hastighed [omdr. pr. min.]	200
Mål [mm]	275x190x430
Vægt [kg]	5,3

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne brugsanvisning er en hjælp til at anvende kødhakkeren korrekt og sikkert. Maskinen er konstrueret med de nyeste komponenter og teknologi som lever op til de højeste kvalitetsstandarder.

FØR KØDHAKKEREN TAGES I BRUG, SKAL BRUGSANVISNINGEN VÆRE LÆST OG FORSTÅET.

For at sikre en pålidelig drift skal man sørge for at betjene og vedligeholde apparatet korrekt, som beskrevet i brugsanvisningen. De tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i brugsanvisningen til forbedring af kvaliteten. Apparatet er konstrueret med nyeste teknologi med henblik på at reducere støjniveauet til et minimum.

TEGNFORKLARING

CE	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs brugervejledningen inden brug.
	Produktet skal afleveres til genanvendelse.
	ADVARSEL! eller FORSIGTIG! eller HUSK! Gælder for den givne situation (generelt advarselssymbol).
	PAS PÅ! Advarsel mod elektrisk stød!
	ADVARSEL! Pas på hænderne!
	Dobbeltisoleret maskine med kapslingsklasse II.
	Kun til indendørs brug
	Pas på de bevægelige dele! Risiko for at komme slemt til skade!

N.B. I den her foreliggende brugsanvisning anvendes billedekspempler der kan afvige fra den model, I har købt.

Den originale brugsanvisning er forfattet på tysk. Brugsanvisningerne på de andre sprog er oversat herfra.

2. SIKKER ANVENDELSE

VIGTIGT! Læs alle sikkerhedshenvisninger og vejledninger grundigt igennem. Manglende læsning af vigtig information kan føre til elektrisk stød, brand, at brugeren kommer til skade og i værste fald livsfare.

Begreberne „apparat" og „produkt" i brugsanvisningens advarsler og beskrivelser betegner kødhakkeren.

2.1. ELEKTRISKE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

a) Stikket på apparatet skal være kompatibelt med stikdåsen. Forsøg aldrig at ændre på stikket. Anvendelse af det originale stik samt en passende stikdåse mindsker risikoen for at få stød.
b) Undgå berøring med dele med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for stød, hvis apparatet befinder sig på en våd overflade eller i fugtige omgivelser. Hvis vand kommer ind i apparatets kabinet, øges risikoen for stød eller andre defekter.
c) Berør ikke apparatet med fugtige eller våde hænder.
d) Undgå at anvende strømkablet på en måde det ikke er beregnet til. Bær ikke apparatet i strømkablet, og træk ikke stikket ud ved at hive i kablet. Hold strømkablet på afstand af kraftig varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele der kan klemme kablet. Et beskadiget strømkabel medfører en højere risiko for at fåre.
e) Hvis det ikke kan undgås at anvende apparatet i fugtige omgivelser, så sørg for at der forefindes et fejlstrømsrelæ (HFI- eller HPFI-afbryder). Med et fejlstrømsrelæ mindskes risikoen for at få stød. Det er ikke tilladt at anvende apparatet hvis strømkablet er beskadiget, eller hvis der er andre åbenlyse defekter. Et beskadiget kabel må kun udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice. Nedsænk ikke strømkablet, stikket eller apparatet i vand eller andre væsker, dette medfører risiko for stød. Undgå at anvende maskinen på en våd overflade.
h) ADVARSEL LIVSFARE! Nedsænk aldrig apparat i vand eller andre væsker når det er i drift, eller når det bliver gjort rent.
i) Undgå at apparatet bliver vådt. Fare for elektrisk stød!

2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

a) Sørg for at arbejdsområdet er rengjort og tilstrækkeligt oplyst. Rod eller dårlig belysning kan i værste fald forårsage uheld. Vær forudseende, træf de nødvendige foranstaltninger og anvend almindelig sund fornuft under anvendelsen af apparatet.
b) Benyt ikke apparatet på steder med eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af letantændelige væsker, gasser eller støv.
c) Hvis du ikke er sikker på, om apparatet fungerer korrekt, så tag kontakt til kundeservice.
d) Reparationer bør kun udføres på et af fabrikanten autoriseret serviceværksted. Forsøg aldrig at foretage reparationer på egen hånd!
e) Hvis apparatet brænder, så anvend til slukningen kun pulverslukker eller kulsyreslukker (CO_2).
f) Maskinen bør holdes udenfor børns og uvedkommendes rækkevidde.
g) Opbevar instruktionsbogen til senere brug. Hvis apparatet gives videre, så sørg for at give brugsanvisningen med.

h) Emballage og mindre tilbehørsdele bør holdes udenfor børns rækkevidde.
i) Hold apparatet væk fra børn og dyr.

2.3. PERSONLIG SIKKERHED
a) Det frarådes at betjene apparatet hvis man er træt, syg, påvirket af alkohol, narkotika eller medikamenter såfremt disse kan have indflydelse på evnen til at betjene apparatet.
b) Maskinen bør ikke betjenes af brugere der ikke er fysisk eller psykisk i stand hertil. Maskinen bør kun betjenes af brugere som har modtaget oplæring, læst brugsanvisningen og er undervist i arbejdssikkerhed og arbejdsmiljø.
c) Vær altid opmærksom og brug din sunde fornuft i anvendelsen af apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed kan føre til svære skader.
d) For at undgå utilsigtet start, så kontroller at tænd/sluk-knappen er slukket, inden strømkablet sættes i.
e) Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. Hold håret, tøjet og handsker på afstand af de bevægelige dele. Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan hænge fast i maskinens bevægelige dele.
f) Dette apparat er ikke legetøj. Børn i nærheden skal have at vide at de ikke må lege med maskinen.
g) Stik aldrig hænderne eller genstande ned i maskinen når den er tændt.

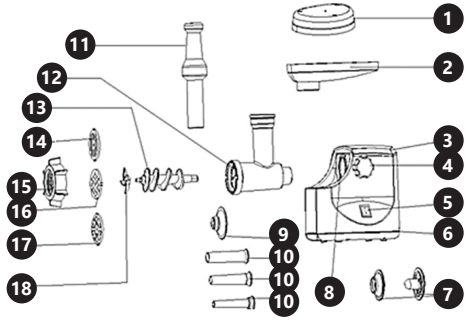
2.4. SIKKER BETJENING AF APPARATET
a) Benyt ikke apparatet hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer ordentligt. Apparater der ikke reagerer på afbryderknappen, er farlige og skal repareres.
b) Træk strømkablet ud før apparatet skal indstilles, rengøres eller vedligeholdes, så man undgår utilsigtet start.
c) Når maskinen ikke skal anvendes, så sørg for at opbevare den udenfor børns rækkevidde. Ligeledes bør personer uden kendskab til brugsanvisningen ikke have adgang til maskinen. I hænderne på en person uden oplæring i at bruge maskinen, udgør den en potentiel sikkerhedsrisiko.
d) Sørg for at apparatet altid befinder sig i en fejlfri tilstand. Hver gang apparatet skal bruges, så kontroller apparatet og de bevægelige dele og sørg for at der ikke foreligger defekter, der kan bringe sikkerheden i fare. I tilfælde af defekter, skal apparatet repareres inden det tages i brug igen.
e) Hold apparatet uden for børns rækkevidde.
f) Apparatet må kun repareres på et autoriseret serviceværksted og med de originale reservedele. Kun således kan en sikker drift garanteres.
g) For at sikre apparatets funktionsdygtighed, så undgå at fjerne de originale skruer og kabinetdele.
h) Undgå at maskinen afbrydes brat, mens den er i fuld drift. Dette kan føre til en overbelastning af komponenterne og i værste fald beskadigelse på maskinen.
i) Berør ikke de bevægelige dele eller andre tilbehørsdele så længe maskinen er tilsluttet strøm.
j) Det er forbudt at skubbe, flytte eller dreje apparatet når det er i drift.
k) Når maskinen er i drift, så hold den konstant under opsyn.
l) Maskinen skal rengøres regelmæssigt således at smuds ikke kan sætte sig permanent.
m) Dette produkt er ikke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn af voksne.
n) Det er ikke tilladt at foretage indgreb i apparatet for at ændre dets parametre eller selve konstruktionen.
o) Beskyt apparatet mod ild og stærk varme.
p) Overbelast ikke apparatet.
q) Tildæk ikke lufthullerne.
r) Denne maskine er beregnet til kødhakning.
s) Hak aldrig:
- Hårde fødevarer som gryn, nødder eller knogler i maskinen.
- Hårde fiberprodukter som f.eks. ingefær.
- Frosne fødevarer
- Ting der ikke er beregnet til at spise.

t) Stop aldrig madvarer ned i maskinen med hænderne, brug altid kødstopperen.
u) VIGTIGT! Maskinens dele tåler ikke opvaskemaskine.

⚠ **ADVARSEL!** Selv om der i konstruktionen er lagt vægt på brugerens sikkerhed og indbygget sikkerhedselementer, udgør brugen af apparatet stadig en minimal risiko for uheld og for at komme til skade. Det anbefales derfor at udvise forsigtighed og sund fornuft ved brug af produktet.

3. ANVENDELSESBETINGELSER
Denne maskine er beregnet til hakning af kød. Maskinen er til brug i hjemmet alene.
For alle skader der skyldes forkert brug af maskinen, hæfter brugeren alene.

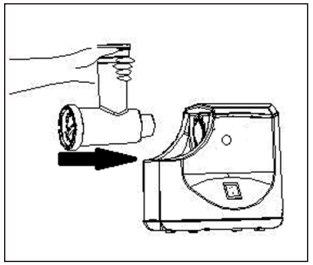
3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET



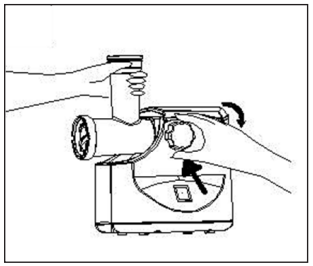
1. Låg
2. Kødbakke
3. Kabinet
4. Strammeknap
5. Tænd- / sluk- / baglænsknap
6. Tænd- / baglænsknap
7. Kibbeh-forsatsskive
8. Åbning
9. Kibbeh-forsatsskive
10. Pølseforsatsskiver
11. Kødstopper
12. Kødhakkekværnen
13. Kødhakkeskrue
14. Fin hulskive
15. Yderdæksel
16. Mellem hulskive
17. Grov hulskive
18. Klinge

3.2. FORBEREDELSER INDEN APPARATET TAGES I BRUG
Omgivelsernes temperatur bør ikke overstige 40°C, og den relative luftfugtighed bør ikke overstige 85%. Sørg for at der er en god luftcirkulation i rummet. Der bør være en afstand på mindst 10 cm til væggen og andre objekter. Hold apparatet på afstand af kraftig varme. Apparatet skal altid anbringes på et plant, jævnt, ildfast og tørt underlag. Sørg for at apparatet er udenfor børns rækkevidde. Ligeledes bør fysisk og psykisk handicappede ikke betjene apparatet. Sørg for at der er fri adgang til stikkontakten. Sørg altid for at apparatet tilsluttes den netspænding, der er angivet på produktskiltet. Inden strømkablet tilsluttes, så sørg for at afbryderknappen er slukket i position „O". Før maskinen skal bruges første gang, så vask alle dele undtagen kabinettet.

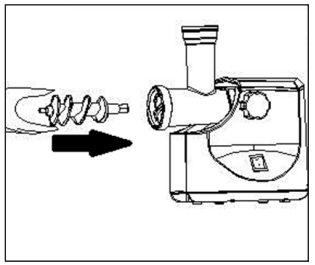
3.2.2. SÅDAN SAMLES MASKINEN
VIGTIGT! Træk strømkablet ud når maskinen skal samles.
- Sæt kødhakkekværnen ind i åbningen.



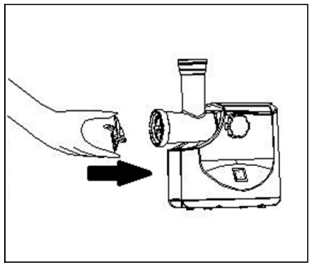
- Drej kødhakkekværnen mod uret til den låses fast, drej herefter på strammeknappen.



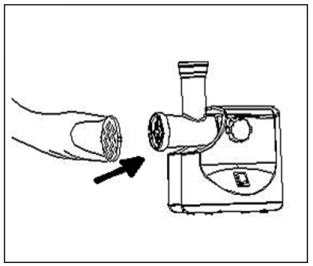
- Placer kødhakkeskruen i kødhakkekværnen og drej til den sidder fastlåst.



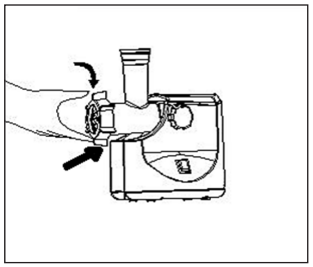
- Placer klingen på kødhakkeskruen.



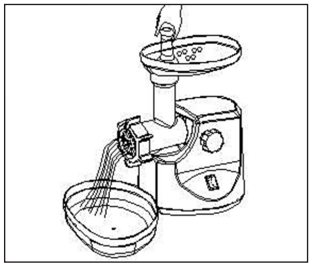
- Placer en hulskive efter eget valg udenpå klingen.



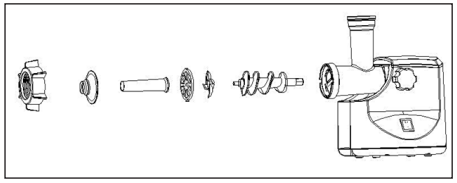
- Sørg for at hulskiven sidder i midten og fastskru yderdækslet på kødhakkekværnen.



- Placer kødbakken øverst på kødhakkekværnen.



Således samles maskinen ved brug af pølse- og kibbeh forsatsskiver.



3.3. ARBEJDE MED APPARATET

N.B.: Sørg for at overholde en 10-minuttersdrift. Efter at have kørt i 10 minutter, anbefales 10 minutters pause før maskinen tages i brug igen.

- Kødstykkerne bør måle 20 x 20 x 60 mm inden hakningen.
- For at tænde maskinen, så sæt knap (5) i „ON"-position. For at slukke den så sæt knappen på „O". VIGTIGT! Når maskinen er tændt, skal tænd- / baglænsknappen (6) også være på „ON".
- Hvis maskinen bliver blokeret, så sluk den og sæt knap (5) på „R" for baglæns. Sæt samtidig knap (6) ligeledes på „R" for baglæns. Kødhakkeskruen drejer nu modsat. Hvis dette ikke løser tilstopningen, så sluk maskinen, træk stikket ud, skil den ad og rengør som beskrevet under 3.4. Rengøring og vedligeholdelse.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

a) Før rengøring, indstilling og udskiftning af tilbehør så træk altid stikket ud og lad apparatet afkøle helt.
b) Når maskinen er afkølet, så adskil den og opvask hver enkelt del.
c) Anvend til rengøring af overfladen kun ikke-ætsende rengøringsmidler..
d) Anvend til opvasken kun mild sulfo der er godkendt til fødevarer.
e) Efter opvask, så sørg for at alle dele er tørre, inden maskinen tages i brug igen.
f) Opbevar apparatet på et tørt og køligt sted, beskyttet mod fugtighed og direkte sollys.
g) Det er forbudt at sprøjte på apparatet med en vandstråle eller nedsænke det i vand.
h) Sørg for at vand ikke trænger ind i maskinens indre gennem lufthullerne.
i) Lufthullerne skal rengøres med en pensel og trykluft.
j) Med henblik på den tekniske formåen og for at forebygge skader, så afprøv regelmæssigt om apparatet virker, som det skal.
k) Benyt en blød, fugtig klud til rengøringen
l) Til rengøringen bør man ikke bruge skarpe eller metalgenstande (f.eks. stålbørster eller metalspartler) da disse kan beskadige overfladen.
m) Undgå at anvende klorholdige substanser da disse kan føre til misfarvning.

AFLEVERING AF BRUGTE APPARATER

Dette apparat må ikke smides ud sammen med det normale husholdningsaffald. Aflever kun apparatet på en genbrugsstation for elektro- og elektronikapparater. Kontroller symbolerne på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Alt efter symbolerne er det muligt at genbruge det plastmateriale der blev brugt til at konstruere apparatet. Genbrugsstationer bidrager væsentligt til forbedring af miljøet. Henvend dig til kommunen og eller andre lokale myndigheder for at få information om nærmeste genbrugsstation.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

❶ **Manufacturer:** expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra
Poland, EU

❷ **Product Name:** High Power Meat Mincer
❸ **Model:** RCMM-2000W
❹ **Max. Power:** 2000W
❺ **Voltage/Frequency:** 230V~/50Hz

❻ **Production Year:**
❼ **Serial No.:**

expondo.com

	❶	❷	❸	❹
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Maximalleistung
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Maximum power
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc maksymalna
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Maximální výkon
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Puissance maximale
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Potenza massima
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Máxima potencia

	❺	❻	❼
DE	Spannung/Frequenz	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Voltage/Frequency	Production Year	Serial No.
PL	Napięcie znamionowe/Częstotliwość	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Tension/Fréquence	Année de production	Numéro de serie
IT	Tensione/Frequenza	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Voltaje/Frecuencia	Año de producción	Número de serie

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com